



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

«Tinta con sabor»

• Founded in 1989 •

Proudly Serving Our Readers
Continuously For Over 13 Years



La Prensa is savored by non-Latinos too!
Surf our web at: www.laprensatoledo.com

🗨️ CALENDAR OF EVENTS, PAGE 8

Los Galanes Dance Club, Page 7

Ohio Lottery Results, 12-21-02

Game	Results	Payout
Mid-day Pick 3	2-2-3	\$215,685
Mid-day Pick 4	3-1-6-1	\$119,000
Pick 3	3-7-3	\$233,645
Pick 4	7-0-5-9	\$ 87,000
Buckeye5	346-24-32-33	\$158,613
Super Lotto Plus	3-11-15-18-33-39	\$11 Million
Kicker	2-6-1-0-9-3	\$ 97,130

Michigan Lottery Results

Michigan Millions	1-4-15-37-39-48-44
Michigan Roll Down	9-11-15-20-29
Mid-day Daily 3	9-3-9
Eve. Daily 3	5-8-1
Mid-day Daily 4	0-7-3-9
Eve. Daily 4	3-8-5-9

Breves

Gran Bretaña cierra embajada en Colombia

LONDRES (AP): Gran Bretaña cerró su embajada en Colombia el jueves a raíz de una «amenaza concreta», anunció la cancillería.

La misión en Bogotá permanecerá cerrada hasta el año próximo, dijo un vocero.

El primer ministro Tony Blair dijo el miércoles que la amenaza terrorista contra Gran Bretaña seguía siendo grave a pesar de los golpes sufridos por la red al-Qaida de Osama bin Laden.

«La amenaza terrorista contra el Reino Unido y contra los intereses del Reino Unido sigue siendo real y grave», dijo Blair ante el Parlamento.

La cancillería no quiso aclarar el jueves la procedencia de la amenaza contra la embajada en Bogotá.

Habría un servicio de emergencia para ciudadanos británicos hasta la reapertura de la legación el 2 de enero.

La página de la cancillería en la internet, que da consejos a los viajeros, dice que «el terrorismo urbano, incluso en Bogotá, ha aumentado. Los viajeros a Colombia deben permanecer atentos y tomar precauciones racionales».

Agrega que «la embajada británica en Bogotá cerró al

terminar su horario habitual el 19 de diciembre y reabrirá el 2 de enero. Este es un período más prolongado que el receso tradicional de Navidad y Año Nuevo, y se debe a una amenaza concreta a una serie de edificios de la embajada en Bogotá».

Wal-Mart obligaba a empleados a trabajar horas extras sin paga

Por WILLIAM McCALL
PORTLAND, Oregon, EEUU (AP): Wal-Mart, la cadena más grande de tiendas de autoservicio en el mundo, obligó a algunos empleados en Oregon a trabajar horas extras sin paga entre 1994 y 1999, según determinó el jueves un jurado federal en la primera de decenas de demandas de este tipo presentadas en todo el país.

Se llevará a cabo un juicio por separado para decidir cuánto deberá pagar Wal-Mart en daños.

Más de 400 empleados de 24 tiendas en Oregon, de un total de 27 que tiene la cadena en el estado, demandaron a la empresa al acusarla de violar las leyes salariales tanto federales como estatales.

La demanda fue presentada por Carolyn Thiebes y Betty Alderson, quienes trabajaron en posiciones gerenciales de Wal-Mart en el área de Salem.

(Continued on Page 10)

Check out our Classifieds! Chequea los Anuncios Clasificados!
December/diciembre 25, 2002 Spanglish Weekly/Semanal Vol. 32, No. 15

¡Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo!



FLEAS NAVIDOG

Feliz Navidad de parte de La Prensa



Joe Ybarra and Sangre Nueva of Pontiac will be the opening act for La Traición of Houston at this year's Super Bailes at the SeaGate Convention Centre in downtown Toledo. Joe has released over twelve cassettes, records, and CDs.

Ybarra's Tejano hits include: "Si Porque Te Quiero," written by Joe Revelez; and "Soy Tuvo" written by Beto Ramon.

Shown above is Ybarra (left) entertaining fans with San Antonio's number one artist, Jay Pérez (center), photographed in 1993 at a Midwest Tejano Music Association and La Prensa function.

Ybarra is also shown entertaining Santa Claus, who flew his reindeer in from Texas.

This Week

«Keeping the Promise» by Romón Pérez	2
Your Weekly Horoscope	5
Directory of Latino Businesses & Services	5
Classifieds	9-11

La Prensa Newspaper

Have a story to share?

Editor

616 Adams Street
Toledo, Ohio 43604

Voice: 419-242-7744 or Fax: 419-255-7700

e-mail: laprensa@lycos.com

fax e-mail: 1-309-214-4165

LATINO MIX

RADIO 1230 AM

8 P.M. -

MIDNIGHT,

Now Sundays!

LatinoMix1230@yahoo.com

Toléo's New Year's Eve Gran Bailes, page 12

Spiderman loves these webs: www.laprensatoledo.com www.voceslatinas.com

Keeping The Promise

Ramón Pérez
Toledo, Ohio

Familia (family) was once considered the heart of the Latino culture. *Machismo* was once defined as a man who is loving, caring, and nurturing—a protector and a provider, with honor, dignity and respect.

A *Chicano/a* was once considered an activist who believed in fighting for social, economic, educational, and political justice and equality. *Latinos* across the nation once stood up to proclaim their identity against a government and a president who decided to baptize us as “Hispanic” and never asked us how we wanted

to be identified.

La Raza was once a symbol of an unwritten understanding of unity among Chicanos/as, Latinos, Puerto Ricans, Boricua, Native Indians, and other oppressed nations with roots tracing back to pre-Columbian times. The Aztecan, Mayan, Taino, and Sioux were all once great and powerful civilizations.

El Movimiento once meant a collective and sustained grassroots movement with a goal of improving social and political conditions for all Latinos/as.

Español was once a very powerful language that taught and maintained his-

tory, identity, traditions, customs, religion, values, and charted our future.

Once upon a time we believed in ourselves enough that most other civilizations aspired to emulate our state of evolution. English for the most part is derived from the Latin language. Mathematics and astronomy have their origins from our ancestries.

We have always been great discoverers and teachers with promising new generations to come. Our legacy now is being recorded as the lost civilization and broken promises. Learn from the past and teach your children the importance of history and keeping the promise.

Poll finds majority of Latinos believe in U.S. economic opportunities, though discrimination presents obstacle

By GENARO C. ARMAS
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): The vast majority of Latinos in the United States believe discrimination is a problem and nearly a third say they or someone they know have experienced discrimination within the past five years, according to a survey released Tuesday.

The survey also found nearly nine in 10 Latinos say the United States offers better economic opportunity for them than the country from which they or their family came, and a similar percentage said immigrants had to learn English to succeed.

The poll was conducted for the Pew Latino Center and the Kaiser Family Foundation, both research groups. It found 31 percent of Latinos say they or someone they know were discriminated against because of their background, com-

pared with 46 percent of blacks. An overwhelming majority of Latinos considered Latino discrimination against other Latinos to be a problem, though views varied according to a person's background. For instance, Colombians and Dominicans were more likely to consider such discrimination a problem than Puerto Ricans.

Among Latinos, Colombians and Dominicans are relatively newer groups in the United States and may tend to live and work more in Latino neighborhoods, suggested researcher Mollyann Brodie of the Kaiser Family Foundation. As a result, their experiences with discrimination may be limited to occurrences with other Latinos.

Also, Latinos who experience such discrimination may tend to live in areas where other Latinos hold management positions such as land-

lords or shopkeepers, Pew Latino Center director Roberto Suro said at a news conference Tuesday.

The poll of adults surveyed by telephone last spring included 2,929 who identified themselves as Latinos, along with 1,008 whites and 171 blacks. The poll had a margin of error of plus or minus 2.4 percentage points for Latinos overall, plus or minus 3.3 percentage points for whites and plus or minus 9.9 percentage points for blacks.

The federal government considers Latino to be an ethnicity, not a race; people of Latino ethnicity can be of any race. Blacks and whites surveyed were not of Latino ethnicity.

The 2000 census showed the Latino population more than doubled during the 1990s, to 35.3 million, with many new arrivals drawn by the booming U.S. economy.

Mariachi music a possible school retention tool

PHOENIX (AP): At a time when Latino students make up 42 percent of Arizona's dropouts, some community and academic officials say increasing mariachi music programs in the state's public schools could boost retention.

The issue of retention among Latino students was one topic discussed at an Arizona Town Hall this fall. Participants in a round-table discussion said mariachi programs are one way of augmenting student's confidence and cultural awareness.

Arizona's Latino population has increased 90 percent over the last decade, and by 2045, Latinos are projected to be the state's largest population group. Professor J. Richard

Haefler, who founded a mariachi program at Arizona State University, said there aren't enough programs at the high school level. Haefler said districts need to establish it as part of the regular curriculum.

"In high school there's an element of retention in it, Haefler said. "They'll get involved, decide to stay in school."

ASU's Mariachi *Diablos Del Sol*, which was founded in 1984 and offers scholarships, was the first mariachi group in an Arizona university or college. Now similar programs exist at community colleges and the University of Arizona.

For some, mariachi music provides both a cultural connection and a way to earn money. Felipe Gonzalez, 23, earns money by playing mariachi at a Phoenix restaurant.



Gonzalez participated in an after school mariachi music program as a teenager, and he said the music is an important part of Latino culture.

"Everyone should know where they came from," said Gonzalez, "and they should not be ashamed."

Restaurant owner Placido Castellanos, who employs Gonzalez, agrees that the music is important.

"The reason I opened this place was to continue this tradition, continue teaching kids to sing so that the music and language in our culture continues with the new generations," Castellanos said.

Latinos now rival blacks as the nation's largest minority group.

The wide-ranging poll measured views on racial, economic and social issues. And while blacks and whites were polled, the survey primarily focused on Latino viewpoints.

"Overall, the findings suggest the need for new ways of thinking about the Latino population in this country," Suro and four other authors wrote in a 100-page report. "It is neither monolithic nor a hodgepodge of distinct national origin groups."

More than 82 percent of Latinos surveyed said discrimination is a problem that prevents them from succeeding in America, compared with 62 percent of blacks and 59 percent of whites. Meanwhile, 14 percent of Latinos surveyed said they had not been hired or promoted for a job because of their background, compared with 31 percent of blacks and

8 percent of whites.

Steven Camarota, a researcher with the Center for Immigration Studies, called the findings significant, though he cautioned that many responses also may have captured perceptions of discrimination rather than actual occurrences.

The poll found 38 percent of Latinos born in the United States said they have personally experienced discrimination or know someone who has, compared to 28 percent of Latinos who immigrated to America. Those who speak English as a first language also were more apt to report discrimination than those who primarily speak Spanish.

That may be because those who are U.S.-educated or speak better English can better decipher instances of discrimination, said Camarota, whose group advocates limits on immigration.

"On some levels, Sept. 11 raised the whole question of who belongs in this country and who doesn't. In doing that, it gave voice and permitted people to discriminate," said Vibiana Andrade, vice president of public policy for the Mexican American Legal Defense and Educational Fund in Los Angeles.

Among Latinos surveyed, 89 percent said the United States offered better economic opportunities than the country from which they or their ancestors arrived, and 80 percent said they were confident U.S. Latino children would receive a better education than they did.

The poll also found Latinos tend to be more socially conservative than whites, with immigrants more so than Latinos born in the United States. [On the Net: Pew Latino Center: <http://www.pewLatino.org/index.jsp>]

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

- Rebecca McQueen
- Alan Abrams
- Fletcher Word
- Consuelo Hernández
- Marisol Ibarra
- Rico
- Jennifer Zenk
- Kathy Sweeny
- Fletcher Word
- Aida Maxsam
- Berna Aguilar
- Wally Rodela

Publisher

- Business Manager
- Senior Correspondent
- Staff Writer & Photographer
- Music Correspondent
- Columnist
- Cacographer
- Graphics Manager & Webmaster
- Layout & Graphics
- Sales Manager
- Sales Representative
- Sales Representative
- Distribution

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
• 419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax

SALES: 419-242-7744 or 419-870-6565

- laprensa@lycos.com E-mail
- web site: www.laprensatoledo.com

Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2002

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Rep. 313-729-4435
Detroit MI 48209 Rico

For your Michigan Ads, call 313-729-4435

Need More Money?



¿Quieres Más Dinero?

Make full-time income with part time sales with Toledo & Detroit's only Bilingual Weekly Newspaper.
Earn immediate cash income!
For details call (419) 870-6565 or (313) 729-4435
ore-mail laprensa@mexico.com



La Prensa Nacional

Published weekly on Wednesday by Culturas Publications, Inc.
616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

Subscribe to La Prensa today!

26 weeks—only \$35.00 52 weeks—only \$65.00
Name: _____ Address: _____
City/State/Zip _____ Phone Number: _____

Send your check or money order to:
La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hispanic? Latina? Umbrella terms don't capture culture, diversity

By SANDRA FORESTER
The Idaho Statesman

BOISE, Idaho (AP): Lisa Sánchez was born in Arizona and raised in Burley. Growing up, she was Mexican. In college, she embraced Chicana. On Census or employment forms, she's Hispanic. In some public settings, she's Latina.

On a trip this year to México, she was very much American.

"Latino depends on whom you're talking to," said Sánchez, a writer, humorist and membership specialist for area Girl Scouts. "It's such a complicated issue."

Many Idahoans of Latin American heritage or birth say the broad terms "Hispanic" and "Latino" don't begin to capture their diversity. And, they say, words aren't how they identify themselves.

It's an ongoing debate within Latin American communities throughout the nation, with no clear consensus, that began in the 1970s when the U.S. Census Bureau began using "Hispanic" to mean any person of Latin American descent living in the United States.

Most Treasure Valley Hispanics are Americans of Mexican descent, but local communities also include people who have arrived from Mexico, Central America, South America, Puerto Rico and Cuba.

"Some of us feel uncomfortable being put under one umbrella, but we understand the practical uses," said Ana Maria Schachtell, founder of the Hispanic Cultural Center of Idaho in Nampa, which works to develop leadership, pride and appreciation of Hispanic culture in Idaho.

"People don't know the difference (between terms), and we should not take it personal. We should educate people," Schachtell said.

At least two national surveys of Latinos have been done in the past decade, each coming to different conclusions.

A 2000 poll by Hispanic Trends Inc. of 1,200 registered Latin American voters

found that 65 percent preferred the term Hispanic, while 30 percent chose Latino.

Circa 1995, a survey conducted by Daniel L. Roy of the University of Kansas, polled 1,042 mostly middle-class Latinos. Roy found that 85 percent preferred a national origin label such as Mexican-American instead of an umbrella term.

In Florida, Pennsylvania and New York, most participants considered themselves American over other labels. Among umbrella terms, Latino ranked highest; most disliked the term Hispanic.

Hispanic is "probably not the right term to be using, but it's the term that society has placed on us," said Alice Whitney, president of the Hispanic Business Association, an organization made up of business owners, operators and professionals throughout Idaho.

"It was something that people were able to get their arms around," Whitney said.

She said the term Hispanic diminishes the roots of many people from México and Central America whose relatives or ancestors are indigenous Indians.

Arnold Hernández, director of diversity at Albertson College of Idaho in Caldwell, said society and governments labeled Latin Americans without consulting them.

"Most Latinos would favor 'Latino' because it covers Latin America," he said. "There's some people who even get a little upset" about the term Hispanic.

Hernández often addresses the labeling issue in workshops with Treasure Valley high school students and has found that younger, third- and fourth-generation Latinos are not as concerned as older people about which term is used.

Officials with the Girl Scouts of the Silver Sage Council said they believe it is important to use the right term, and they promote use of "Latina" through programs for girls across the Treasure Valley.

For example, in April, hundreds of female students attended a conference in Wilder, which promoted Latina identity, self-esteem and empowerment.

Girl Scouts officials said they use "Latina" because it is specific and inclusive of all the peoples of Latin America.

"We put a very strong effort into being inclusive," said Jo Beecham, executive director of the Girl Scouts of the Silver Sage Council. "It's a strong priority for us to get the terminology right, so we don't create a barrier. Most importantly, we don't want to lose the opportunity to help a girl."

Some Treasure Valley residents say they prefer terms that describe them specifically, such as Mexican, Mexican-American, Chicano, Guatemalan, Tejano and Cuban-American.

"Everybody feels good about who they are," Schachtell said.

Sánchez and Schachtell also said people's identities and the words that describe them are constantly changing.

"It is a pretty confusing bunch of categories," Sánchez said. "It's an evolving thing."

"Whether we like to admit it or not, skin color is a big part of it," she said. "The way we look absolutely dictates what people expect us to be or be able to do."

Many people expect her Spanish to be better than it is, Sánchez said.

"Other folks definitely don't see me as Mexican," she said.

In May, she traveled with friends to the Mexican state of Jalisco to try to find her father's relatives. Sánchez said she experienced what she calls culture shock when she saw the differences in transportation, sleeping arrangements, cooking and food, and the language that included words she'd never heard before.

"I'd never felt less Mexican in all my life," she said.

Through her work with tribal members on the Duck Valley Indian Reservation, Sánchez said she's tapping into her indigenous roots.

"The way I consider myself changes as I learn more about myself," she said.

Poll says many Latino social views diverge among foreign-born and U.S. born

By GENARO C. ARMAS
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Latinos born outside the United States find divorce and abortion less acceptable than non-Latino whites, and an overwhelming majority of foreign-born Latinos think children should live in their parents' home until they are married, a poll released Tuesday finds.

Differences exist within Latino groups as well, as native-born Latinos tend to have views similar to those of non-Latinos and be less conservative on many social issues than foreign-born Latinos, according to the poll conducted by the Pew Latino Center and the Kaiser Family Foundation.

For instance, the research groups found that 20 percent of foreign-born Latinos found homosexual sex to be acceptable, compared with 33 percent of native-born Latinos, 38 percent of whites and 14 percent of blacks.

The federal government considers Latino to be an ethnicity, not a race; people of Latino ethnicity can be of any race. Blacks and whites surveyed were not of Latino ethnicity.

Foreign and native-born Latinos agreed on several things—8 of 10 in each group were confident that Latino children today would get a better education than they had, while about 4 in 10 said they were not confident children would hold the same moral values.

The results show that while Latinos share some common beliefs, distinct viewpoints have emerged as

new immigrants arrive and older immigrants and first- and second-generation Americans become assimilated into U.S. culture.

Latinos born or educated in the United States have more exposure to popular, and often more liberal, views and opinions of social issues that differ from their native countries, said Pew Latino Center director Roberto Suro.

The research also shows that those who speak more English tend to have less conservative views. As a result, recent immigrants who speak mainly Spanish may simply be less able "to absorb American values and beliefs," Suro said.

The poll of adults surveyed by telephone last spring included 2,929 who identified themselves as Latinos, along with 1,008 whites and 171 blacks. The poll had a margin of error of plus or minus 2.4 percentage points for Latinos overall, plus or minus 3.3 percentage points for whites and plus or minus 9.9 percentage points for blacks.

Though blacks and whites were polled in some topics, the survey primarily focused on Latino viewpoints on racial, economic and social issues.

Among foreign-born Latinos, 51 percent said they found divorce acceptable, compared with 65 percent of U.S.-born Latinos, 59 percent of blacks and 74 percent of whites. There were similar differences among those who found abortion acceptable: 14 percent of foreign-born Latinos, compared with 29 percent of native-born Latinos, 28 percent of blacks and 43 percent of whites.

In addition, 91 percent of foreign-born Latinos said they thought it was better for children to live in their parents' home until they were married. That was com-

pared with 57 percent of native-born Latinos, 46 percent of whites and 47 percent of blacks.

"You can call it 'The Melting Pot,' you can call it assimilation, call it whatever you want, but what is clear here is there is a process of change going on" in terms of Latino attitudes, Suro said.

Meanwhile, 31 percent of Latinos said they, or someone they knew, had experienced discrimination in the past five years because of their background, compared with 13 percent of whites and 46 percent of blacks.

"On some levels, Sept. 11 raised the whole question of who belongs in this country and who doesn't. In doing that, it gave voice and permitted people to discriminate," said Vibiana Andrade, vice president of public policy for the Mexican American Legal Defense and Educational Fund in Los Angeles.

An overwhelming majority of Latinos considered Latino-against-Latino discrimination to be a problem, although views varied according to people's backgrounds. For instance, Colombians and Dominicans were more likely to consider such discrimination a problem than Puerto Ricans.

Among Latinos, Colombians and Dominicans are relatively newer groups in the United States and may tend more toward living and working in primarily Latino neighborhoods, suggested Mollyann Brodie, director of public opinion and media research at the Kaiser Family Foundation. As a result, their experiences with discrimination may be limited to occurrences involving other Latinos.

CALL TODAY!

Latina graphics

Designed to meet your layout and advertising needs.

Custom Graphic Design

Advertising Pieces • Newsletters • Web Design
Business Cards • Letterhead • Envelopes
Brochures • Business & Social Stationery

419.241.5774

e-mail us at latinagraphics@lycos.com

Make a Difference...

Volunteer!

The YWCA Rape Crisis Center



Rape Crisis Advocates:

- Are at least 21 years old
- Pass a background check
- Complete our training program
- Answer "Crisis Line" calls from home
- Have a flexible personal schedule
- Commit to six hours of service a month (minimum)
- Attend monthly meetings
- Have a car and proof of insurance (hospital outreach advocates only)

Minorities encouraged to apply. Special need for advocates who speak Spanish, Chinese and Vietnamese.

For more information, call 419-241-7006.

Funded by CVCF through the OERI Rape Prevention Program.

The YWCA is an Equal Opportunity Employer/Provider.

"For those people who like to listen - who like to know what they do makes a difference - I'd highly recommend being a volunteer."
- YWCA Volunteer

Americans come to see Cuban musicians blocked from U.S. tours by post-Sept. 11 security

By JOHN RICE
Associated Press Writer

HAVANA (AP): The line of drummers thundered through the theater, out the door and into the midnight streets of the Cuban capital, leaving behind a crowd on its feet, clapping for more.

The explosion of comparsa drumming at the Havana Jazz Festival last week was performed before about 800 Americans who flew in to see artists such as Grammy winner Jesus "Chucho" Valdes, Roberto Carcassas, and Gonzalo Rubalcaba.

In recent months, it has been impossible for Americans to see them closer to home.

While U.S. government policy officially encourages cultural exchanges with Cuba, the new security measures of a post-Sept. 11 world have greatly complicated them.

Valdes, Rubalcaba and the famed Cuban band Los Van Van are among the Cuban artists who have had to cancel concert tours in the United States because of new checks on virtually all Cuban visas.

"What was historically an eight-week timeline has now grown to nearly 20-22 weeks" for visa approval, said Scott Southard, a booking agent from International Music Net-

work, which represents many Cuban musicians.

Valdes was among 22 Cuban artists who were unable to get visas in time to attend the Latin Grammys in September. He had to cancel a concert tour of the United States, though Southard said he expects Valdes will have a visa for a trip early next year.

Cuban Culture Minister Abel Prieto said Valdes' inability to attend the Grammys demonstrated "how pathetic that policy of the U.S. government is."

He added: "Look at how U.S. artists come. They come to play for free."

Pianist Valdes was the centerpiece of the Havana festival, intermingling classical lines with abstract improvisation, blues, ballads, jazz, salsa and rumba—making it all seem a natural fit—as he played alongside trumpeter Roy Hargrove, guitarist Larry Coryell and Taj Mahal and vibraphonist David Samuels, among others.

"To say he's a cross between Oscar Peterson and Dave Brubeck with McCoy Tyner, dipped in salsa, is not complete," Coryell said.

The festival was a chance for the Americans—who were not paid—to get a brief immersion in Cuban music, which has exchanged influ-

ences with American jazz or its roots for more than a century.

"The Afro-Cuban effect on jazz has been very deep," noted vibraphonist David Samuels, who led workshops for young Cuban musicians in between performances.

"Coming down and playing with Roberto (Carcassas), the feel—not what's being played but how it's being played—it is different than anything else I've experienced," he said.

"It's like trying a new piece of food you've never had, and wow!"

Asked if he'd been influenced by Cuban musicians, Coryell said, "Not as much as I could be. But starting last night, I want to be a lot more influenced."

The U.S. embargo against Cuba's socialist government has long complicated exchanges between artists—and

made them almost impossible for most Americans, who must tell Uncle Sam their business in Cuba and get formal permission to spend a dollar on the island.

Several thousand Americans get permission each year for special purposes that are not supposed to include tourism. Those included the U.S. musicians who took part in the jazz festival and about 800 U.S. spectators who managed to get visas for cultural or educational reasons.

But four students from Berklee College of Music in Boston had to cancel their visit because they did not receive permits in time.

"We have as much to learn from them as they do from us," school spokesman Rob Hayes said of Cuban musicians. "It's a little difficult for us to understand the utility of this policy."

The Enhanced Border Security law enacted after the 2001

terrorist attacks makes contacts even more difficult. The attack on America by Muslim extremists from the Middle East has led to especially enhanced scrutiny of rum-drinking jazzmen from Cuba.

"It says that any person who is from one of the countries on the official list of state sponsors of terrorism cannot be issued a visa until the secretary of state has consulted with all appropriate agencies," said Stuart Patt, consular affairs spokesman for the U.S. State Department. That means checks with intelligence and law enforcement agencies for every visa.

"They have to check and tell us if they have any objection," Patt said. "As a result, visas will be delayed until all of the appropriate agencies have a chance to weigh in."

Cuba has long been on the U.S. government terrorism list, though U.S. officials have not

accused it of significant terrorist activity in more than a decade.

Patt said there is little the State Department can do. "When we're talking about this group of countries, since we've got a statutory mandate as simple and direct as this, there really is no any way to speed it up."

Southard said that means tours have to be booked six to eight months in advance, "which for artists of the stature of Ibrahim Ferrer or Chucho Valdes is not a great difficulty. For developing artists, it's an enormous impediment.... It's difficult for them to book that far in advance."

"The impact is that the American cultural audience with an interest in culturally diverse music is being prevented from sharing in an exchange with a vast variety of Cuban musical expression," he said.



TACO ESPECIAL III
Dining and Carry Out Mexican Restaurant
Authentic Mexican Food

OPEN
Monday thru Saturday
10:00 a.m. to 9:00 p.m.
Closed Sundays

Your Hosts **KIKE & MARGIE CABRERA**
(734) 240-2591

1096 N. Dixie Hwy.
Exit 15 off I-75
Monroe, Michigan

Norb Kirian

Kirian Mechanical Service, Inc.
Your One Stop Call Center

Heating & Air Conditioning - Plumbing
Refrigeration - Electrical - Boiler
Restaurant Equipment - Custom Wood Work

Phone (419) 242-7539
Fax (419) 244-6737

AFFORDABLE AUTO INSURANCE FOR EVERYONE

No more down payment worries!!

(Over six decades of family experience in helping you.)

419-243-8786

Downtown Toledo
520 Madison Ave.
(Madison and Huron)
Spitzer Bldg.



AUSTIN'S JEWELRY STORE

"30% SAVINGS DURING CHRISTMAS SEASON"

CHRISTMAS IS JUST AROUND THE CORNER

GET A HEAD START AND SAVE MONEY

YOUR SHOPPING EXPERIENCE WITH US
WILL BE ENJOYABLE AND AFFORDABLE.

DOWNTOWN TOLEDO
520 MADISON AVE (MADISON & HURON)
SPITZER BLDG.
419-243-3337

The road through life has many twists and turns.

We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction.

Call today

* Good Students Discount * 50+ Premium Plan
Auto & Home Premium Advantage
* Auto Renters Discount



Daniel Guadarrama
3171 N. Republic Blvd.
Suite 207
Toledo, Ohio 43615
(419) 704-2589

MATTRESS CITY & MORE

JORGE GONZALEZ
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609
419.382.7278 FAX 419.382.7306



MIDNIGHTS

125 Oak Street, Toledo, OH
419-697-0319

HAPPY HOUR
MONDAY - FRIDAY
4:00 P.M. - 8:00 P.M.

D.J. TEJANO MUSIC
Fri. - Sat. 9:00 p.m. - 2:00 a.m.

La Raza Testing

"Driver License Road Test"
"Examen de Manejo"

Auto & CDL
2044 Junction Ave.
Detroit, MI 48210
"Se Habla Espanol"

Telephone (313) 897-1615
Fax Line (313) 897-1625

Sheila A. Patino & Darla Gloria,
Examiners & Owners

**Fresh Produce
Meats "Deli" Spices**



**Specializing in
Mexican and Latin
American Products**

2443 Bagley
Avenue
Detroit MI 48216
313-237-0295
Fax: 313-237-0369

DIRECT CARE/RESIDENTIAL SPECIALISTS

Full and part time positions available providing care and support to individuals with developmental disabilities living in the Children's Home and area group homes. Primarily afternoons, evenings, and weekends.

- Starting wage \$8.03-\$9.59 depending on experience/education.
- \$1.00 hr. attendance bonus and \$.75hr shift differential
- Excellent Benefits

Comprehensive training program and excellent benefits. Must be 18, have a valid driver's license and good driving record, physically fit and able to lift 60#s. Applications accepted M-F from 8am to 4pm at 7223 Maumee-Western Rd., Maumee, Ohio. 419-865-0251 EOE

LPN/RN's part time and fulltime. Provide nursing care to individuals in residential care at Sunshine Inc. of NW Ohio.

- Competitive wages plus
- \$2 and \$4 shift differential.
- Excellent Benefits

Accepting applications M-F from 8am to 4pm or send resume to: Sunshine Inc. of NW Ohio, 7223 Maumee-Western Rd., Maumee, Ohio 43537 Attn: HR Mgr. EOE



Rambo's Sports Bar & Grill

Live DJ every Wed., Thurs., Fri., & Sat.

Specials everyday:

Wed. Karaoke	Christmas Party, \$25
Thurs. \$1 Night	December 20th at 7:00 p.m.
Fri. Top 40	Door Prize Drawings for
Sat. Tejano Night	\$50, \$25, & \$25!

Kitchen open 24 hours

Breakfast Special 5:00 a.m. to 11:00 a.m. \$2.29

201 Knapp Street, Toledo, Ohio **419.241.2358**

**ATTORNEYS/
ABOGADOS**

SOUTHWEST LEGAL SERVICES
LAW OFFICES OF
ANDREA J. FERRARA
8941 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-841-6767

The Law Offices of Howard, Cherniak, and Gupta, P.C.
Friends to the neighborhood for 20 years. A general practice law firm that specializes in personal injury claims. Located at 1020 Springwells (at the corner of Lafayette), Detroit MI 48209. Initial consultation free of charge. Para una consulta en español, llamen a Griselda Garza o Nereyda Villarreal al. 313-849-0567.

Tatiana Alvarez, Esq. Boss & Vitou Co., L.P.A.
111 W. Dudley Street
Maumee OH 43537
419-893-5555

AUTOMOTIVE

TAYLOR AUTOMOTIVE DOWNTOWN
G U A R A N T E E D
CREDIT APPROVAL
BEST CARS AT BEST PRICES
Call 419-241-2264 [English] Call 419-350-8432 [Spanish/Español]
Toledo OH

AUTO ROUND UP USED CARS
Financing available
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
2 locations to serve you:
4847 Livernois and 5318 Cabot Streets
Detroit MI 48210
313-231-2527/313-846-6800

Royal Collision, Inc.
Towing, bumping, painting, welding, glasswork.
32 years serving Detroit.
8001 Michigan Ave.,
313-582-1000.
Se Habla Español.

Northland Collision
Expert Refinishing & Collision Work
5135-37 Lewis Avenue
Toledo OH 43612
419-476-6728

RITE ON AUTO SALES
Compra y venta 100 car inventory
Financiamiento garantizado
Se Habla Español
6935 Michigan Ave. [6 blocks west of Livernois]
Detroit MI 48210
313-297-3333

BARBER/BEAUTY SALONS

Violeta's Salon
Cortes de pelo/Haircuts
4844 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-841-6551
Se Habla Español

COMPUTERS

AMPLEX INTERNET SERVICE
\$14.95 per month at www.amplex.net
Toledo OH
419-720-3635
Toll free:
1-888-419-3635
First month free

DRIVER'S TESTING

La Raza Testing
Examen de Manejo Auto y conduccion de vehiculos comerciales [CDL]
2944 Junction Ave.
Detroit MI 48210
Se habla español por Sheila Patiño y Darla Gloria. 313-897-1615.

FASHION

DELIA FASHION
Ropa para Damas, Caballeros y Niños
Lun.-Sab. 10:00 a.m.-9:00 p.m./Dom. 10:00 a.m.-6:00 p.m.
7910 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-6790

GC FASHIONS PLUS
Fancy lamps, clocks, flowers, curtains, bedspreads, authentic rugs, shoes, 20s, all kinds, all gifts, Christmas.
3125 Lagrange [& Park]
Toledo OH 43608
419-243-7162

R O D R I G U E Z
VAQUERITA
5698 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-849-0746
de toda traje; ropa vaquera, botas, exóticos, ropa de bautismo, musica, envíe dinero a México

FUNERAL HOMES

SALOWICH & STEVENS FUNERAL HOME - ROBERT J. WERTH, DIRECTOR
Nuestra familia
Serviendo su familia
3833 Livernois
Detroit MI 48210
313-894-1334
877-700-3970

FURNITURE

MATTRESS CITY
1940 Airport Hwy.
Toledo OH 43609
Complete bedroom sets; handmade frames; 40-day layaway. Call Jorge, 419-382-7278. We accept credit cards.

HARDWARE

VERNOR FERRETERIA
Do It Best Hardware;
Specialize in plumbing, electrical, lumber, paint, window repair, and automotive.
4645 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-7777.

GIFT SHOPS

Regalitos Especiales
Regalos para bebé, shower, cobertores; accesorios para Bautizo y Primera Comunión
4438 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-297-2134
Se Habla Español/ Carmen Ruiz dueña

INSURANCE

DANIEL GUADARRAMA AGENCY
Todo el mundo necesita un abogado, un doctor de familia, y un agente de seguros. Para asegurans nadie te ayuda mejor que: Daniel Guadarrama Agency. Llamame y permiteme ayudarte.
3171 N. Republic Blvd., Suite 207,
Toledo OH 43615
419-704-2589.

MEDICAL/DENTAL

Family Care Medical Center - Medical, Dental, & Pediatrics
5831 West Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-842-8300/313-842-1200 Se Habla Español.
No appt. necessary

DOCTORA EN MEDICINA
WANDA VELEZ-RUIZ, M.D.
4115 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-8400
Office hours: M-F 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Sat: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

JOSEPH HARRIS, DDS
Dentista/odontólogo/ frenos/sobre pedido
Se Habla Español
2431 West Grand Blvd.
Detroit MI
313-895-4300

DENTAL HEALTH GROUP
Mon-Fri. 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Emergency Walk-ins Daily, 8:30 to 11:00 a.m.
Most insurance accepted
3531 Junction SW
Detroit MI
313-897-7155

MEN'S CLOTHING

Hector's Men's Wear
5449 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-2044
66 años sirviendo al publico. Visita Hector y familia Lunes a Sábado.

MEXICAN IMPORT STORES

XOCH'S IMPORTS
Authentic Mexican Hand Crafts,
Great line of gifts, accent pieces, & food products
Open daily, 11:00 a.m. to 9:00 p.m.
3437 Bagley Street
Detroit MI 48216
313-841-6410

PHARMACY

Springwells Discount Pharmacy
Your Personal Pharmacy
Fast, friendly service
Adel Dakhallah, dueña
2117 Springwells
Detroit MI
313-841-8000

REAL ESTATE

Julie Picknell
Charles Reinhart Company Realtors
1020 E. Michigan Ave.
Saline MI 48176
734-395-8383

RESTAURANTS/ BAKERIES

LUNAS BAKERY II, INC.
Family owned and operated for 4 generations
Hot bread daily; flour tortillas; hot tamales; fresh chorizo
Open 7 days/wk:
M-Sat, 6:00 a.m. to 9:00 p.m.;
Sun: 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
5680 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-1510
fax: 313-554-1196

Paul's Pizzeria
Homemade Pizza, Burgers, Lasagna
40 years service/We deliver!
7635 West Vernor Hwy.
[near Central Ave.]
Detroit MI 48209
313-843-1444

SCHOOLS

Toledo Academy of Beauty Culture
Hair, nail, and skin care careers
Earn \$14-\$20 per hour
Free brochure
4801 Lewis Ave.
Toledo OH 43612
419-478-6660
1-888-733-8222.

SPORTS

Life Style Soccer
Todo lo que buscas para fútbol, soccer.
Marcas Mexicanas y Europeas.
8220 Michigan Ave. [con Loya]
Detroit MI 48209
313-584-8584

TAX/ACCOUNTING

Bandera Tax Preparation Service
1620 Lansing @ W. Vernor Hwy.
Detroit MI 313-849-5633
Gratis: Laser color photo, 8x10.
Se Habla Español.

For more information on how to place your business in our directory see page 9

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

Your manner is quite pleasing and others see you as being accepting—don't let them down. This week will probably showcase your determined spirit; when you have something to fight for you win. A close friend needs advice without criticism.

TAURUS: (April 21 - May 21)

Follow your hunches regarding money matters, especially those situations you have no real experience with. Be candid in your relationships, it looks as if the lines of communications are a bit snagged. It's time to discuss your plans for the future.

GEMINI: (May 22 - June 21)

You tend to worry about money and would be better off being careful how you spend discretionary income. Think big this week. Your charming self will open new doors for you—everyone wants you around, because everyone likes to feel good. You'll accomplish a lot.

CANCER: (June 22 - July 23)

You need to get things done, but nobody else seems to want to go along with the program—looks like you're on your own. Pay attention to a close friend who gives you some truly constructive suggestions on how to handle your finances. Home is your refuge—you'll be spending more time there.

LEO: (July 24- August 23)

Your ability to be objective will help you to resolve a fairly sticky situation between two co-workers. Romance is in the air—your love life couldn't be any better. Guard against intense feelings of jealousy, there really is no cause for such strong reactions.

VIRGO: (August 24 - September 23)

Disappointments in your love life are painful, but you realize that you are not at fault for what happened. Don't drive yourself too hard at workweek, because you won't receive the credit due. You are indecisive by nature, and tend to go along with plans already made.

LIBRA: (September 24 - October 23)

Keep yourself busy this week and don't think about depressing things. A change is coming in the near future. Concentrate on maintaining harmonious relations with those you love—try to spend more quality time with them. Your sense of humor is infectious to others.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

However hard it may be, try to be charitable to those who give you a hard time. Your warm and understanding personality will shine through, and those around you will respond favorably. You have a flow of creative energy that needs to be channeled into a worthwhile project.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

Finish up old projects at home and in the workplace, before starting new ones - or everything will catch up with you. You'll accomplish a lot and people will be caught up in your enthusiasm. If you have been quarreling with family members, it's time to set things straight.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

There will be plenty of variety, so there's little chance of being bored. Both friendship and group endeavors will dominate—your ability to cooperate comes in handy. Any goals you set will be achieved. Are your expectations in romance realistic?

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

Spend time working on routine matters, and you will be surprised how well the week will go. It's possible that you may be under pressure in the workplace, but that never slows you down; continue at your own pace. Ask a close friend for financial advice.

PISCES: (February 20 - March 20)

Family issues are most on your mind. Older people depend on you for certain feedback. Your thinking maybe just a bit fuzzy, and you are inclined to go off on flights of fancy - it's okay to do so. Your jealousy of a mate is tacky; keep your cool.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: It seems as if you are working harder than ever lately. And that each task requires twice the time and effort it would normally take. There is a lot of pressure on you, both in the workplace and at home. Take the extra time to look after yourself.

DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!



Hispanic Club: back row, left to right: Lauren Shaw, Katie Ramirez, Marisol Pérez-Hales, Heather Simon, Lindsay Roberts, Angie Garza, Amanda Barrera, Rebecca Rodríguez, & Michelle Garcia; bottom row, left to right: Rebecca McLean (Moderator), Adrienne Borgstahl, & Jessica Perales.

Rico at Large

Hispanic Club of St. Ursula celebrates Guadalupe

St. Ursula Academy students recently celebrated a mass to honor the feast of Our Lady of Guadalupe. Members of the school's Hispanic Club, led by Spanish teacher, Mrs. Rebecca McLean, planned and participated in the mass.

Special guests included Reverend Jesus Villogomez, who read the gospel in Spanish, and musicians Frank Ibarra and José Romo. Senior

Rebecca Rodríguez led a re-enactment of Saint Juan Diego's sighting of Our Lady nearly 450 years ago in México.

Pictured above are members of the club in attendance.

Club Taino Presents El Día de Reyes

According to President Roberto Colón, Club Taino Puertorriqueño de Toledo will be holding their annual *Celebración del Día de Reyes* (Three Wise Men Celebration)

on January 4 at the Roofers Union Hall Local 134, 4652 Lewis Avenue, 6:00 p.m. to midnight, featuring Grupo Fuego of Cleveland. \$10 donation with children 12 and under gratis. Call 419-870-1819 for details.

Important meeting at South End Library

On Monday, January 6 at 7:00 p.m., at 1638 South Broadway Street, officials from the Toledo-Lucas County Public Library will discuss with area

residents and interested parties the future plans regarding the *South Branch Library*, which is scheduled to be located at the current McDonald's site after McDonalds moves to South and Broadway Streets. In 1995, the funds for this construction/improvements were voted for by the citizens of Toledo. It is about time that this south end project is getting started.

César E. Chávez Renaming Committee Meets

The committee to rename portions of South Broadway Street to *César E. Chávez Avenue* held their first meeting last Thursday at the home of *Phil Barbosa*. A variety of topics were discussed. Anyone with any input should contact *Baldemar Velasquez*, president of FLOC, at 419-244-1265.

Calls for Area Artists

The Arts Commission of Greater Toledo (ACGT) is now accepting applications, through January 31, 2003, from area artists to showcase their artwork in the Community Gallery for its inaugural 2003 exhibition. If interested, contact *Anna Campbell*, Projects Assistant, at 419-254-2787 or acampbell@acgt.org.



¡Cada semana!
¡Cada domingo!
¡Escuche LatinoMix!
1230 AM
8:00 p.m. till Midnite

Dedication Line:
419-241-1944

Toledo,
Ohio



Attention Advertisers:

LatinoMix1230 is looking for sponsors for its weekly Sunday night radio show. Call us! Diversify your advertising. Call 419-729-9915 or 870-6565 today!

Make your reservations for New Year's Eve at the Seagate Convention Centre.
CALL 419-321-5032

PEPE'S DOWNTOWN

237 S. Erie St. (at the Erie Street Market) presents

"Salsa Mania"
The Best in Salsa & Merengue
with DJ Tony Rios

Every Saturday/cada sábado
10:00 p.m. to 2:00 a.m.



Dress to Impress

419-241-8761

CAMINO REAL
Mexican Restaurant

"Highly Recommended"
by La Prensa Newspaper

NOW IN THE FOOD COURT AT WESTFIELD'S FRANKLIN PARK MALL!
Check out our Bowling Green restaurant located at 892 S. Main Street
419-352-5200



Honest Homemade Mexican Food
2500 West Sylvania Avenue • Toledo, Ohio 43613
419-472-0700 • Fax: 419-472-5044



QUALITY
CORN & FLOUR
MEXICAN
FOOD PRODUCTS



AVAILABLE AT YOUR
LOCAL GROCERY STORES

Telephone: 419-729-4070

LO MEJOR DE MEXICO



Locally owned and operated since 1974



Fuel Your Future
Air National Guard

Looking at Attending College after High School?

For one weekend a month and two weeks a year we offer:

- * 100% Scholarship Program
- * \$ 274 per month GI Bill
- * \$ 350 per month for Special Career Fields
- * \$ 20,000 Student Loan Repayment Program
- * Specialized Training Career Fields

Contact the Air National Guard at 1800-708-4068 or (419) 868-4068

**LOS GALANES
DANCE CLUB***"presents"*

Every Thursday Night,
9:00 p.m. to 1:00 a.m.
Salsa, Merengue, &
Bachata

Salsa Dance Lessons
9:00-10:00 pm.

DJ Manolito Mix with
the Hottest Music

3362 Bagley, Detroit

313-554-4444 or

www.mexicantown.com



Cantante colombiana Shakira dona 10.000 pares de zapatos tenis

BARRANQUILLA, Colombia (AP): La cantante colombiana Shakira, de visita en este país luego de una exitosa gira por Europa, inició a través de la Fundación Pies Descalzos la distribución de 10.000 pares de zapatos tenis entre niños de bajos recursos.

La estrella del pop latino, que lidera la fundación desde hace tres años, instó a sus

pequeños admiradores y compatriotas a que practicara deporte con mucha frecuencia.

Shakira aseguró que recordaba una imagen que le quedó grabada: «ver muchos niños en la calle jugando fútbol y descalzos» en las calles al sureste de esta capital, donde prestó servicio social antes de graduarse en la

secundaria.

Escortada por tres robustos guardaespaldas, Shakira cantó para los niños varias de sus canciones favoritas.

La cantante, nacida en esta capital departamental, pasará unos días de vacaciones con sus familiares, antes de emprender viaje a República Dominicana donde atenderá compromisos artísticos, precisó uno de sus voceros.



La Oficina

Varios servicios para el Hispano

4454 W. Vernor Hwy ~ Detroit, MI 48209

313.554.0060 ~ 1.866.554.0060

Abierto Los 7 Dias

Traducciones

Notario Publico, Fotos para Inmigracion,

Servicio de Income Tax "TODO EL AÑO"

Ceremonias Matrimoniales, Musica para todo tipo de fiestas

Rente Un Buzon Personal



La Oficina will be closed December 25 and January 1, 2003. Va estar cerrado el 25 de diciembre y el 1 de enero del 2003. Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo.

SENTIMIENTO

Brought to you by
JAZZ DIRECT MARKETING

MON-FRI
12:00PM - 1:00PM.
SAT-SUN
5:00PM - 6:00PM.

LATINO!

TV6
Comcast

Coming to Pontiac in January. Michigan's Premier Latino Television Programing!

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:

Toledo: *Connection*, 3126 Lagrange Street; live Tejano bands every Fri-Sat. nights, 9:30 p.m. to close; Wed., Thurs., & Sun., DJ music from 8:30 p.m. to close. 419-242-2924.

Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Ave; Saturday; 419-476-1363. *Pepe's Downtown*, 237 S. Erie St; *Salsa Mania*, 10:00 p.m. to 2:00 a.m. with DJ Tony Rios, beginning Dec. 7.

MICHIGAN:

Detroit: *Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons by Edwin Salazar; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment with renowned bands; 313-995-4938.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; every Saturday night; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tuesday night; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; *Sangria*; doors open at 7 p.m. with freedance lessons at 8 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Every Thursday night; *Sky Club*, DJ Cisco; 248-543-1964.

For listings, contact Rico at: *LatinoMix1230@yahoo.com* or call: 419-870-6565 or 313-729-4435.

Spanglish Radio Programs

WCWA 1230 AM LatinoMix 1230 with Yvonne, Tony, & Rico; Toledo, domingo, 8 p.m. to midnight.

WBGU 88.1 FM Bowling Green, domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

WFOB 1430 AM with Sylvester Duran Fostoria, sábado, 4-6 p.m. Domingo, 8:30 to 10 a.m.

WLEN 103.9 FM Adrian, domingo, 1 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM Adrian, domingo, 3 to 8 p.m.

WLFC 88.3 FM Findlay, viernes, 6 to 9 p.m.

WKNZ 680 AM with Luis Hernández Detroit, lunes a sab., 5 to 7 a.m.

WCAR 1090 AM Detroit, sábado, noon to 5 p.m. domingo, noon to 4 p.m.



Locutor y Ventas
Tel: 313-445-2031
313-215-0110

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodriguez
Miér., 7:00 p.m.
Dom., 11:00 a.m.
419-385-6418

First Spanish Church of God
1331 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.
Miér. & Vier., 7:00 p.m.
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Miér., 7:00 p.m.
Sab., 7:00 p.m.
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.
419-381-2648

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00 p.m.
419-241-5822

Primera Iglesia Hispana de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
Dom., 1:30 p.m.
Mar. & Jue., 7:00 p.m.
734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Escuela Bíblica: Miér., 7:00 p.m.
Escuela Dominical: 10:00 a.m.
Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St. Detroit MI
Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700. Gracias.

La Prensa Calendar of Events

TOLEDO, OHIO

Saturday, December 28, Pepe's Downtown Restaurant, 237 S. Erie St., presents weekly Saturday night "Salsa Mania," with DJ Tony Rios, featuring the best in salsa, merengue, and other Latino rhythms; 10:00 p.m. to 2:00 a.m. Dress to Impress. 419-241-8761.

Tuesday, December 31, 2002 through January 1, 2003: Celebrate New Years with Hacienda Recording artists *La Traizion* of Houston; at the SeaGate Convention Centre along with recording artist *Joe Ybarra y Sangre Nueva* of Pontiac, Michigan, *Aixa Ortiz*, and the *Midwest Godfathers*; also, R&B show in Hall B with The Mix 95.7 FM and a Country Show with K-100 and recording artist DeWayne Spaw from Nashville in Hall C.

Three shows for the price of one—\$30 in advance and \$40 at the door. Super prize giveaways all night long. Party favors included. Champaigne toast at midnight. Spend the night at the Radisson Hotel with a package deal of \$94 for two with a special morning breakfast buffet and autograph session with *La Traizion*. Discounts for party of 10 or more; call 419-321-5032.

Saturday, January 4, 6:00 p.m. to midnight: *Club Taino Puertorriqueño* hosts its annual *Celebración del Día de Reyes*; Roofers Union Hall Local 134, 4652 Lewis Avenue; music by Grupo Fuego de Cleveland; \$10 donation with children 12 and under gratis. Call 419-870-1819.

Editor's Note: Above is a listing of tentative events that are scheduled in your area. If you care to have any Latino event listed, please e-mail to: laprensa@lycos.com, or fax to 419-255-7700. Events are subject to change so please call the event in advance.

EEUU enfrentará a Argentina en Miami

CHICAGO (AP): Tras renovar por cuatro años más el contrato con su técnico Bruce Arena, la selección estadounidense de fútbol se prepara a cumplir con el calendario de partidos para el año próximo, incluido un amistoso contra Argentina en Miami.

Arena fue recontratado el martes, en un convenio que abarcaría incluso la posible participación en la Copa Mundial del 2006, en Alemania.

Figura entre los pocos estrategas que conservaron sus empleos tras la justa mundialista. Los otros timoneles que se mantuvieron entre las 32 selecciones participantes fueron Sven Goran Eriksson,

con Inglaterra; Giovanni Trapattoni, con Italia; Senol Gunes, con Turquía, y el argentino Marcelo Bielsa.

Algunos medios han considerado que ahora viene la oportunidad de Arena para demostrar que el avance de los estadounidenses hasta los cuartos de final en el Mundial de este año no fue una casualidad.

Sin embargo, el técnico dijo el martes que le bastaría con tener otra participación mundialista.

«Sólo va a haber una meta en los próximos cuatro años, clasificar para Alemania», dijo. «Espero que esas experiencias (los mundiales) beneficien a nuestro equipo mientras seguimos avanzando. Estoy mucho más

preparado esta vez». Hay un par de metas a un plazo más corto, la Copa Confederaciones de la FIFA, del 18 al 29 de junio, y la Copa de Oro de la Concacaf (del 12 al 27 de julio).

Con vistas a esos torneos, los estadounidenses abrirán su calendario de partidos amistosos el 18 de enero, frente a Canadá en Fort Lauderdale. El 8 de febrero jugarán con Argentina en Miami.

Luego viajarán a Jamaica para enfrentar al seleccionado de ese país, el 12 de febrero, y el 29 de marzo enfrentarán a Japón, el campeón asiático, en Seattle.

Los entrenamientos comenzarán el 4 de enero.

Resultados en la Copa UEFA de fútbol

Por The Associated Press

(Home teams listed first)

- Tercera ronda, partidos de vuelta*
 Anderlecht (Bélgica) 2, Bordeaux (Francia) 2 (Anderlecht avanza por diferencia de goles 4-2)
 Auxerre (Francia) 2, Betis (España) 0 (Auxerre avanza por diferencia de goles 2-1)
 Boavista (Portugal) 1, París-St. German (Francia) 0 (2-2; Boavista avanza por diferencia de goles como visitante 1-0)
 Celta de Vigo (España) 2, Glasgow Celtic (Escocia) 1 (2-2; Glasgow Celtic avanza por diferencia de goles como visitante 1-0)
 Dínamo Kiev (Ucrania) 0, Besiktas (Turquía) 0 (Besiktas avanza por diferencia de goles 3-1)
 Fulham (Inglaterra) 0, Hertha Berlín (Alemania) 0 (Hertha Berlín avanza por diferencia de goles 2-1)
 Lazio de Roma (Italia) 0, Sturm Graz (Austria) 1 (Lazio de Roma avanza por diferencia de goles 3-2)
 Leeds (Inglaterra) 1, Málaga (España) 2 (Málaga avanza por diferencia de goles 2-1)
 Lens (Francia) 1, Porto (Portugal) 0 (Porto avanza por diferencia de goles 3-1)
 Liverpool (Inglaterra) 1, Vitesse Arnhem (Holanda) 0 (Liverpool avanza por diferencia de goles 2-0)
 Lyon (Francia) 0, Denizlispor (Turquía) 1 (Denizlispor avanza por diferencia de goles 1-0)
 Maccabi Haifa (Israel) 1, AEK Atenas (Grecia) 4 (AEK Atenas avanza por diferencia de goles 8-1)
 Panathinaikos (Grecia) 1, Slovan Liberec (República Checa) 0 (Panathinaikos avanza por diferencia de goles 3-2)
 Slavia Prague (República Checa) 4, PAOK Thessaloniki (Grecia) 0 (Slavia Prague avanza por diferencia de goles 4-1)
 VfB Stuttgart (Alemania) 1, FC Brugge (Bélgica) 0 (VfB Stuttgart avanza por diferencia de goles 3-1)

Northwest Ohio Scholastic Soccer Coaches Association announces division recognitions

The Northwest Ohio Scholastic Soccer Coaches Association has announced its recognitions of the following Latino Soccer Players and Coach with District and All Ohio Honors:

BOYS:
 (-) denotes year in school
Division I
Second Team All-District
 Matt Salas, (11), Fremont Ross High School

BOYS:
Division II Honors:
First Team All District
 Sergio López, (12), Defiance High School, Player of the Year

BOYS
Division III Honors:
First Team All District
 Nate Herrera, (10), Corey Rawson High School

Northwest District Div. I Private/Parochial Coach of the Year
 John B. Orozco, St. Francis de Sales High School

Mexicano Barrera, nominado para púgil del año

NEUVA YORK (AP): El mexicano Marco Antonio Barrera figuró junto con el británico Lennox Lewis, Oscar de la Hoya y Vernon Forrest, entre los postulados para el premio al púgil del año, otorgado por la Asociación de Periodistas de Boxeo de Estados Unidos.

Barrera conquistó este año el fajín gallo del

Consejo Mundial de Boxeo, frente a su compatriota Erik Morales, pero no quiso aceptar el título.

En una inusitada nominación conjunta, el canadiense Arturo Gatti y Micky Ward fueron nominados por sus dos intensos combates, en los que no estaba en juego el título.

En la nominación de Forrest, campeón de los welter, habrían incidido sus dos victorias sobre Shane



Mosley.

Los premios, que serán decididos por votación de los miembros del organismo, serán entregados el 25 de abril, durante una cena de la asociación en Nueva York.

MAIL-IN CLASSIFIED AD FORMS

Mail To: NAME _____
La Prensa ADDRESS _____
616 Adams St. CITY _____ STATE _____ ZIP _____
Toledo OH 43604 PHONE (____) _____ - _____

CATEGORY: _____
DESCRIPTION: _____

PRICE: \$ _____
PAID BY: Cash Bill MasterCard Visa Discover
Credit Card # _____ **Expires (M/Y)** ____/____
Signature _____ **Date** _____

ATTORNEY

Call Jeff Zilba, attorney at law for you legal needs, including, criminal defense and personal injury. Have Spanish-speaking paralegal. 419-255-1515.

EMPLOYMENT/ SERVICES

Fully Qualified; 25 YRS EXPERIENCE; Electric, Carpentry, Plumbing, Heating, Refrigerators, Remodeling; Lic. & Insur. 419-242-7539

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

AARON* Roof, paint, siding & Eaves, windows, plumbing. WEDO ANYTHING! 419-8104243.

AMERICAN Painting. Painting at its finest. Interior; exterior. Free Est. Insured. 419-350-1152.

ATLAS Painting & Powerwashing; Interior/ Exterior. Insured 10% off Sept. 419-727-4633.

BALL & Son Painting; Int/Ext., plumbing, dry-wall, carpentry, custom built decks, yard thatching. Free est. Insured & guaranteed. 419-478-2563.

BLACKTOP INSTALLED Resurfaced—Repaired—FREE Est. 419-897-9576 or 419-349-1295

CARPENTERS With at least 4 years experience in residential rough carpentry. For projects in Ypsi-lanti, MI. Year-round work. Top wages. 734-777-4401.

"CONCRETE CONNECTION" Free estimates. All flat work, small brick 7 block. 50 mile radius of Toledo. Jason. 419-215-4690 or 419-698-4680

CUSTOM Built Cabinets & Counter Tops. High Quality & Fair Price! 419-450-9093.

DEAL with WORKER. Prices over the phone. Windows. Siding. Roofing. 419-283-8675.

FISCHER Multibusiness Opportunities Painting and Remodeling, Free estimates; insured. Jewels by Parkland and Stanley. Home Party Plans. Call 419-877-9928.

GALE'S Masonry. We lay anything. Brick, block, stone, concrete, fireplaces. Call Gale at 734-652-0148.

INTERIOR & EXTERIOR PAINTING Large or small jobs welcome! Call Network Painting for a free estimate. Call Vern at 419-729-9211 CALL TODAY!

Mowing, edging, mulch, tree removal, fertilizing, fall cleanup. Free Est. 419-243-2360.

Pintamos interiores y exteriores. ¡Trabajos grandes u pequeños bienvenidos! Llama al Network Painting por un presupuesto gratis pregunta por Vern @ 419-729-9211. ¡Llama Hoy!

P&G Lawn Care. Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

PHOTOGRAPHER, EXPERIENCED; non-studio; Weddings, outdoor portraits, and other special occasions. Call Rico at 419-870-6565.

SANCHEZ ROOFING Preventive maint; roof repairs; gutters cleaned & repaired; re-roof

shingles; 20 years exp; free estimates and inspections; roof coatings; roof leaks; call Pete Sanchez, 419-787-9612.

SUPREME Roof Repair. Leaks, new roofs, gutters, siding. Big/Small. Free est. 419-242-422.

WOOD'S Tree Service, Trimming & Removal, Fully Insured, ISA Member, Free Estimates, 419-472-0471

P&G Lawn Care. Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

PERSONALS

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es p u r a l m a 2 0 0 2 @yahoo.com.

WEB DESIGN/ COMPUTERS

Design and promotion; publishing and media placement; video, TV, & Radio production; Call Jim at OhioMedia, 419-242-8402.

¿Qué pasa si no estás entrenado?

Si tienes entre 16 y 24 años de edad, puedes calificar para entrenamiento GRATIS con Job Corps - que ofrece vivienda, cuidado médico y dental y la oportunidad de obtener un diploma de escuela secundaria.


¡LLAMA AHORA!
1-888-384-8181



Established 1938

TEX-MEX TORTILLERIA
848 S. Erccadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

OPEN 9:00 - 3:00
CLOSED MONDAY & TUESDAY




E-mail your LaPrensa Classifieds! E-mail Today! At: laprensa@lycos.com

Notice to Our Customers

Guerrero's Tortilleria will be closed until May 1, 2003 due to weather. Guerrero's Tortilleria is located at: 2100 W. State Street in Fremont. Call 419-332-2222.

Amazing Work From Home Business Full training provided. Unlimited \$\$\$ to be made for those who are serious. Toll free: 1-888-202-6679.

For the Best Tamales in town! Hot, mild, or the Plain Jane for los niños. Call Rubén Ramos at 419-255-5007



RACHEL'S CLEANING SERVICES
3803 Willys Pkwy. Toledo, Ohio 43612

Cleaning/Housekeeping Weekly, bi-weekly or monthly
Great rates • Bonded References available Excellent service
Call 419-810-7039



Obituaries
PHILLIP ALVARADO

Phillip Alvarado, retired licensed psychologist, of Westerville, Ohio, died December 20, 2002, at the age of 79. He was born May 30, 1923, to Felipe and Serafina Alvarado in Toledo, Ohio. Upon graduation from Waite High School he had the distinction of being one of the first Latinos employed by the Willys Overland Jeep (Daimler Chrysler Jeep) in 1942.

He entered the U.S. Army and was stationed in the Pacific during WWII for over three years, seeing combat in New Guinea, Philippines, Australia, and was involved with the Occupation of Japan, winning many awards.

After being discharged in 1946, he returned to his job at Jeep and enrolled in The University of Toledo where he attained a Bachelor of Education Degree, Master Degree in Administration, and his Superintendent Certificate. His post-graduate studies were at The Ohio State University, Penn State University, University of Kentucky, Case Western, and The University of Toledo.

His professional experience included teacher at Whitmer High School, Lucas County School Psychologist, and Assistant Superintendent of the Adams Township Local School District (later incorporated into the Toledo Public School District).

Surviving are Elinor (Kreski), his spouse of 55 years; his children, Mitchell (Linda) Alvarado, Phillip W. (Meredith) Alvarado, Madalyn (Michael) Kemp, and grandchildren, Mitchell Alvarado, David Alvarado, Amanda Alvarado, and Michael Brooks. Also surviving are brothers, Joseph, Manuel, Louis, David, and sisters, Moreno and Josephine Smith. He was preceded in death by his parents; sisters, Maria Cervantes, Susan Vasquez, and nephews, Henry Moreno and Daniel Smith.

PLACE YOUR BUSINESS IN THE LA PRENSA DIRECTORY

To be placed in the Directory of businesses and services that service the Latino community contact Rico at *La Prensa*: 419-870-6565 or 313-729-4435; or at laprensa@lycos.com. 5-line ad costs \$100, paid in advance, and is published for 26 continuous weeks. Be part of the rapidly growing Latino community and place your business/service in the Directory today!

Welcome to Quality Hispanic TV Programming

Grupo Vida this Week

VOCES LATINAS CON Tony & Betty Rios

"Videos Calientes"


Toledo, Ohio
Buckeye Cablesystem Channel 8 & 13
Dual System Channel 21B
Thursday 10:00 p.m.; Sunday 1:00 p.m.

Defiance, Ohio
DC TV Channel 5
Tuesday 10:00 p.m.
Friday 10:00 p.m.

Cleveland, Ohio
TRI-C Channel 54
Monday 4:00 p.m.; Friday 9:00 pm

Bowling Green, Ohio
WBGU-TV Channel 24
Tuesday 8:00 p.m.

Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc.
P.O. Box 80146
Toledo, Ohio 43608
Telephone: 419-729-9915
Fax: 425-928-3585
Email: Rios@voceslatinas.com
Website: http://www.voceslatinas.com
Advertise on Voces Latinas TV Show



COMPUTER REPAIR SERVICE /SERVICIO DE COMPUTADORA
24 Hours on-site; will beat any price. Hablamos su idioma con ganas. Call Paul or Tim 419-514-3566.

REAL ESTATE

A-1 Home Buyers will pay cash for your home or lease/purchase it. Fast closings. 419-704-3383.

Local Investor PAYS CASH for Executive Houses, estates, foreclosures. We sell houses too. Toledo and subs. Only. 419-865-8177. Deb or Bob.

FOR SERIOUS HOME BUYERS & SELLERS I represent sellers/buyers for residences in the Ann Arbor/Saline, Michigan area. Call for an appointment, Julie Picknell, realtor, 734-669-4536.

75 ACRES, Middleton Twp./Wood County; City water available. 23 acres 1 mile west of Waterville. 419-392-3109.

Señora Montes

Consejera espiritual

Especialista en reunire personas separadas. Ayuda familiares, matrimonios, y novios. Ayuda a todas problemas personales. Trabajo garantizado, rapido y muy efectivo.

Consultas de mano, barajas y caracoles. Herbas naturales para dolores, enfermedades y impotencia. Posiones para el amor, amuletos para protección y suerte. Velas preparadas, limpiezas espirituales. Venga sábado y domingo.

National Flea Market
6408 W. Vernor Hwy.
Detroit, Michigan 48209
llama para una cita: 734-513-5438

¡GANA DINERO!

¡Empieza a Vender Producto Exclusivo por Catalogo!

¿Ya vendes por catalogo y quieres

AUMENTAR tus ganancias?

¡ APROVECHA!

VENDE: Edredones, Colchas,

Sabanas, Batas y Toallas

¡Llámanos hoy y pide tu catalogo gratis!

1.888.800.4299 / www.homeinabag.com

¡50% OFF en tu primera compra!



EL RANCHO MEXICAN RESTAURANT

2100 W. State ~ Fremont, Ohio
419-334-3475

Hours: Sunday-Thursday: 9 a.m. to 9 p.m.
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.
Closed on Wednesday

Helpline Information Specialist

The Alzheimer's Association has a full-time position for an innovative and independent individual to coordinate, expand and maintain Helpline and Resource Information Center, maintain a web site, increase utilization of services and create partnerships with other community entities throughout twenty-four counties of Northwest Ohio. Bachelor's/Master's degree in social work, psychology, gerontology or related field desired. Knowledge of aging population with work history needed. Knowledge of computers and software needed. Please mail/fax cover letter/ résumé to Alzheimer's Association of Northwest Ohio, Human Resources, 2500 N. Reynolds Rd. Toledo, Ohio 43615 Fax (419) 536-5591 phone: (419) 537-1999. E.O.E

Breves

(Continued from Page 1)

La demanda señala que los gerentes obligaban a los empleados a trabajar después de su hora de salida al pedirles que limpiaran la tienda después de que habían sellado su tarjeta de salida, y también al borrar horas de sus expedientes de tiempo de trabajo.

Igualmente indica que Wal-Mart reprendía a empleados que solicitaban el pago de horas extras. Los trabajadores se sentían obligados a trabajar después de su hora de salida porque los gerentes les asignaban más trabajo que el que podían concluir en un turno regular de trabajo, añadió la demanda.

Wal-Mart reconoció durante los argumentos iniciales el martes que sí había ocurrido algo de trabajo después de concluido el turno, pero señaló que la política de la compañía lo prohíbe expresamente.

Wal-Mart, una empresa cuyo capital está calculado en 218.000 millones de dólares, da empleo a un millón de trabajadores en 3.250 tiendas en todo Estados Unidos.

Hay otras 31 demandas ejemplares pendientes en contra de la empresa en otros 30 estados. Esas demandas, que van de California a Nueva York, involucran a cientos de miles de trabajadores que exigen decenas de millones de dólares de salarios caídos.

Account Clerk 1 The University of Toledo

(Job #2119) Entry-level position in the account auditing area of the Bursar's Office. Requires one course in accounting or three months experience in the operation of adding machine or calculator. Excellent interpersonal skills essential. Knowledge and understanding of computerized accounts receivable preferred. Must be available for evening and weekend hours as needed. Starting hourly rate \$10.58. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by January 8 to:

Human Resources
Mail Stop 205
The University of Toledo
Toledo, OH 43606-3390
Fax 419-530-1490
email: jguy@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Instrumentation Specialist Mechanical, Industrial, and Manufacturing Engineering Department The University of Toledo

(Job #1886) Requires 12 months experience as a Laboratory Machinist 2 or 24 months training and/or experience in laboratory machine shop. Must be skilled in the operation of all machine tools and welding techniques. Training or experience must include CNC programming and operating skills, CAD experience (AutoCAD or equivalent), and PC literacy. CMM experience preferred. Must be a self-starter who is willing to work with Faculty and students with tight deadlines. Starting hourly rate \$13.02. Submit cover letter (include position title and job #) and resume, by January 8 to:

Human Resources
Mail Stop 205
The University of Toledo
Toledo, OH 43606-3390
Fax 419-530-1490
email: jguy@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Academic Program Coordinator The University of Toledo

(Job # 2732): The University's Department of Civil Engineering seeks an Academic Program Coordinator to work with several college and university offices to provide coordination for various undergraduate and graduate student program needs such as admission, registration, transfer issues, class schedules, and student academic progress. Requires a Bachelor's degree, computer proficiency, and ability to work with a diverse group of undergraduate and graduate students. Applications received by Jan. 8 will receive full consideration. Submit cover letter, resume, salary requirements and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Los Galanes
1/4 page ad**

Community Support Provider

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual who is eager to provide support to severely and persistently mentally ill adults and their families. Duties include providing crisis intervention, developing treatment plans, and coordinating treatment with other providers. Must have Bachelor's degree in social work or mental health related field, or may substitute an Associate's degree plus 3 years related experience. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 1/1/03 to Harbor Behavioral Healthcare
Attn: Human Resources (CSP)
4334 Secor Rd.
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-479-3230
or e-mail to hr@harbor.org
EOE

LEGAL SECRETARY

Legal Services of Northwest Ohio (LSNO), a non-profit law firm that provides free high quality legal assistance to low-income persons in northwest Ohio, seeks a part-time legal secretary (15-20 hours per week) for its Fremont office. Excellent secretarial skills; type 60 wpm; excellent telephone technique; good organizational and administrative skills; ability to work well with low-income clients; and fluency in Spanish required. Word processing experience in Windows 2000 is highly preferred. Salary based on experience. Apply by mail with resume to Legal Secretary Position, LSNO, 121 N. Arch St., Fremont, OH 43420 or fax to (419) 334-9148. Equal access to LSNO offices is available. Those applicants requiring accommodation to the interview/application process should contact Veronica Hobbs at (419) 334-8899. Equal Opportunity Employer.

Be a voice for those who need you the most

LONG-TERM CARE OMBUDSMAN

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free, high-quality legal assistance in civil matters to low-income individuals and groups in northwest Ohio, seeks an Ombudsman for its Long-Term Care Ombudsman Program. This Program receives, investigates, and works to resolve complaints filed on behalf of consumers of long-term care services; it also provides community education and systemic advocacy related to long-term care. Candidate must have a Bachelor's Degree in a related field. Commensurate experience may be considered in lieu of Bachelor's Degree. Must possess the combined qualities of excellent communication and human relations skills, and a demonstrated commitment to advocacy on behalf of consumers of long-term care facilities. Salary based on relevant experience. Excellent benefits. Send resume as soon as possible to:

Ombudsman Position
ABLE
520 Madison Ave.
Ste. 740
Toledo, OH 43604

Equal access to ABLE's office is available. Applicants requiring accommodation in the interview/application process should contact Administrator at the above address.

Equal Opportunity Employer.

MFB/Recruit/Staff/Ombudsman/Ad0212

**Research Associate
The University of Toledo**

(Job # 1974): The University's Department of Medicinal and Biological Chemistry seeks a Research Associate to analyze innate immune responses of macrophages to LPS or whole oral microorganisms in prediabetic and diabetic conditions. This will involve cytokine and nitric oxide production, co-stimulatory molecule expression, signal transduction, real time PCR on cytokine and toll like receptor mRNA and DNA array analysis. The position is grant-funded and requires a B.S. or M.S. in Molecular Biology or Biology with strong background in tissue culture and molecular biology techniques. Knowledge of immunology is highly desired. Experience with anaerobic organisms would be beneficial. Applications received by Jan. 8 will receive full consideration. Submit cover letter, resume, salary requirements and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

UNLIMITED INTERNET ACCESS

\$12.50/month
56k dialup, 5 EMAILS
NO LONGTERM CONTRACT
Signup at NET-SURFING.COM
or call 800-917-4494
STOP OVER PAYING

YOU COULD BE
GOING BLIND



AND NOT EVEN
KNOW IT

G L A U C O M A

Glaucoma:

A disease that can cause blindness.

The number one cause of blindness in African Americans.

Gives no warning signs.

If left untreated can cause irreversible blindness.

Glaucoma can be controlled through early detection & treatment.

Free Glaucoma Screenings

Every Friday 9:30 am - 4:00 pm at
Cordelia Martin Health Center
905 Nebraska Avenue (419) 255-7883

Every Friday 9:30 am - 12:00 pm at
Daisy Smith Community Health Center
430 Nebraska Avenue (419) 246-3186

Walk-ins Welcome

Glaucoma Awareness is a project of:



Neighborhood
Health Association
Quality care ... It's as simple as that




A Toledo Gala New Year's CELEBRATION

Come ring in the New Year in style
at the **SeaGate Centre**
in Downtown Toledo

**This 3-for-1 Price features
3 very distinct parties!**

Hall A

Features Hacienda Recording artist Paul Urbina with La Traizion. The band from Houston, Texas has had many hit songs. They are being presented by Voces Latinas, La Prensa Newspaper and Latino Mix Radio.

Voces Latinas

La Prensa



Hall B

Features an R&B Show presented by Mix 95.7 with Denise Brooks from WIMX as your hostess.



The Best Variety of Hits & Oldies

Prize giveaways all night long,
party favors & champagne toast
at midnight with a cash bar during the evening.

All this for an advance purchase price of
\$30 per person. \$40 per person at the door.

**Tickets available at the
SeaGate Centre box office
419-321-5007**

or at outlets around the city

Hall C

K-100 welcomes DeWayne Spaw, a country recording artist from Nashville. DeWayne's show features his unique Cowboy Boom Box Dodge Truck.



Radisson

Top off your night with a New Year's Package at the Radisson Hotel. \$94 for two includes a beautiful room and late check-out, with special morning breakfast buffet.



1520 Cherry St.